

Lire un article de presse

Cours d'anglais - niveau 3e

Un article de presse en anglais se lit comme une enquête : avant même le premier paragraphe, le titre, le chapeau, la source et la date livrent déjà beaucoup d'indices. Il reste ensuite à deviner les mots inconnus sans dictionnaire et à repérer de quel côté penche le journaliste. Voici une méthode complète pour lire la presse anglophone dès la 3e.

Ce cours est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

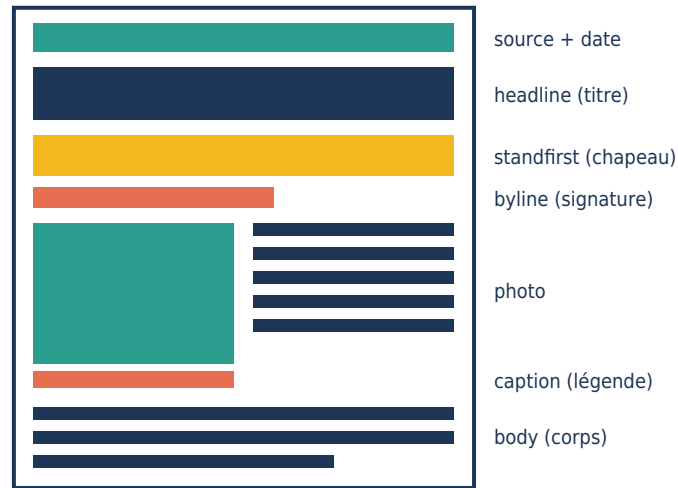
Qu'est-ce qu'un article de presse en anglais ?

Les journaux britanniques se divisent traditionnellement en **broadsheets** (*quotidiens de qualité, au ton sérieux*) et en **tabloids** (*journaux populaires, aux titres choc*). Aujourd'hui, la plupart des lecteurs les consultent en ligne. Tous publient plusieurs types d'articles, qu'il faut savoir reconnaître.

Type	Traduction	But
a news story	un article d'information	informer de façon neutre : qui, quoi, où, quand
a feature	un reportage, un portrait	raconter, approfondir un sujet
an opinion piece / an editorial	une tribune / un éditorial	défendre un point de vue
a review	une critique	juger un film, un livre, un concert
a letter to the editor	un courrier des lecteurs	réagir à un article

Le paratexte : titre, chapeau, source

Le **paratexte** désigne tout ce qui entoure le texte principal. C'est ta première source d'information.



Les éléments d'un article : la source, le titre, le chapeau, la signature, la photo et sa légende, puis le corps du texte.

- **The headline** (*le titre*) : court et accrocheur, il annonce le sujet.
- **The standfirst** ou **lead** (*le chapeau*) : une ou deux phrases qui résument l'essentiel.
- **The byline** (*la signature*) : le nom et parfois la fonction du journaliste, par exemple **by Sarah Jones, Science Correspondent**.
- **The source and the date** : le nom du journal et le jour de parution, utiles pour situer l'information.
- **The caption** (*la légende*) sous la photo.

Le premier paragraphe d'un article d'information répond presque toujours aux questions **Who? What? Where? When?** : c'est la règle de la pyramide inversée, l'essentiel d'abord, les détails ensuite.

Décoder la langue des titres

Les titres de presse anglais obéissent à une grammaire raccourcie, qui déroute au début.

Règle du titre	Exemple	Sens complet
Pas d'articles ni d'auxiliaire be	Teen hero saves dog from river	A teenage hero has saved a dog from a river.
Présent simple pour un fait passé	Storm hits Cornwall	A storm hit Cornwall.
to + base verbale pour le futur	Queen's portrait to go on show	The portrait is going to be shown.
Participe passé seul = passif	Five arrested after match	Five people were arrested.
Mots courts et forts	Mayor vows to axe bus fares	The mayor promises to cut bus fares.

VOCABULAIRE DES TITRES

bid (tentative) · **row** (dispute) · **vow** (promettre) · **axe** (supprimer) · **slam** (critiquer violemment) · **probe** (enquête) · **boost** (coup de pouce) · **clash** (affrontement)

Inférer le sens des mots inconnus

Personne ne connaît tous les mots d'un article, même un lecteur anglophone. La compétence attendue est d'**inférer**, c'est-à-dire de déduire le sens grâce à plusieurs outils.

1. **Le contexte** : **Visitors will park outside the town and take free electric shuttles into the centre.** Un moyen de transport gratuit qui emmène les visiteurs jusqu'au centre : une *shuttle* est une navette.
2. **Les mots transparents** : **pollution, decision, population, historic** ressemblent au français.
3. **La nature du mot** : après *the*, c'est un nom ; après *will*, un verbe ; entre *very* et un nom, un adjectif.
4. **La formation du mot** : préfixes et suffixes donnent des pistes précieuses.

Préfixe / suffixe	Sens	Exemple
un-, dis-	contraire	unsafe (dangereux), disagree (ne pas être d'accord)
re-	de nouveau	rebuild (reconstruire)
-less / -ful	sans / plein de	homeless (sans abri), hopeful (plein d'espoir)
-er	celui qui fait	shopkeeper (commerçant)
-ness	nom abstrait	loneliness (solitude)
-ly	adverbe	quickly (rapidement)

Repérer le point de vue du journaliste

Un article d'information se veut neutre, mais le choix des mots trahit souvent une orientation. Compare : **Council bans cars from town centre** (neutre), **Council finally frees town from toxic traffic** (favorable) et **Crazy car ban threatens local shops** (hostile).

LES INDICES D'UN POINT DE VUE

- Les **adjectifs et adverbes** de jugement : *brave, crazy, finally, sadly*.
- Les **verbes qui introduisent une citation** : *said* est neutre ; *claimed* (*prétendre*) exprime un doute ; *admitted* (*reconnaître*) suggère une faute ; *insisted* (*affirmer avec force*) marque l'obstination.
- La **place des témoignages** : qui parle en premier, qui a le dernier mot ?
- Les **questions rhétoriques** et les modaux : *Should we really accept this?*

La méthode de lecture en quatre étapes

1. **Observe** le paratexte : type d'article, source, date, sujet probable.
2. **Survole** le texte (*skimming*) : lis la première phrase de chaque paragraphe pour saisir le plan.
3. **Cherche** les informations précises (*scanning*) : noms, chiffres, dates, citations entre

guillemets.

4. **Relis attentivement** pour inférer les mots difficiles et repérer le point de vue, puis résume l'article en deux phrases.

PIÈGES DES FRANCOPHONES

- **a journal** est une revue spécialisée ou un journal intime ; un journal se dit **a newspaper**.
- **the editor** est le rédacteur en chef, pas l'éditeur (**the publisher**).
- **a novel** est un roman, pas une nouvelle ; **the news** (les informations) est singulier : **The news is good**.
- Ne confonds pas l'opinion d'une personne citée avec celle du journaliste.

L'essentiel à retenir

- Un article de presse se lit d'abord par son paratexte : headline, standfirst, byline, source, date.
- Les titres suppriment les articles, utilisent le présent pour le passé et *to* pour le futur.
- On infère le sens d'un mot grâce au contexte, aux mots transparents, à sa nature et à ses préfixes ou suffixes.
- Le point de vue se lit dans les adjectifs, les verbes introducteurs et le choix des témoignages.